

札幌市交通局



Contact details for feedback and inquiries about this booklet:

본서에 관한 의견·문의처
关于本手册如有意见或疑问, 请咨询
關於本手冊的意見、請諮詢

Transportation Bureau Rapid Transit
Department Business Management Section
삿포로시교통국 고속전철부 업무과
札幌市交通局 高速电车(地铁)部 业务课
高速電車(地鐵)部 業務課
TEL 011-896-2746 / FAX 011-896-2793

8:45 a.m.-5:15 p.m.

(Except weekends, national holidays, and year-end/New Year holidays)

토, 일, 공휴일 및 연말연시 제외
周六日、节假日及年末年初除外
週六日、節假日及年末年初除外

http://www.city.sapporo.jp/st/



Subway 지하철 地铁 地下鐵

Safety Guide
안전 가이드
安全指南

What to do in an emergency
이럴 때는 어떻게 해야 하나요?
发生以下情况怎么办?
發生以下情況怎麼辦?

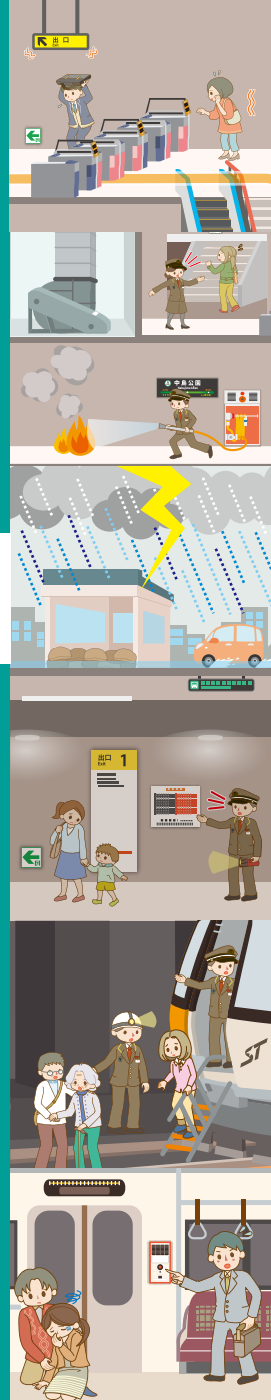
Earth quakes
지진 地震 地震

Fires
화재 火災 火災

Floods
수해 水災 水災

Power outages
정전 停电 停電

Evacuation situations
대피 避難 避難



札幌市交通局



About this booklet

The Sapporo City Transportation Bureau treats safety as an essential aspect of transportation and gives it the highest priority. Accordingly, various initiatives are implemented to ensure that passengers can use the city's subway system with peace of mind. In conjunction with its own approach to safety, the Bureau also views passenger efforts as essential in the event of a disaster or other emergency.

This easy-to-understand guide covers safety on the city's subway system for emergency scenarios.

Passengers are encouraged to read the content provided here for information on handling emergency situations calmly and appropriately and on helping others evacuate where necessary.

본서에 대하여

삿포로시 교통국에서는 지하철을 안심하고 이용하실 수 있도록, 승승의 생명인 안전을 최우선 가치로 삼고 다양한 방안을 시행하고 있습니다. 그러나 재해 등의 상황에서는 승객 여러분의 협력이 반드시 필요하다고 생각합니다.

본서는 지하철 이용 시에 재해 등이 발생하였을 때, 침착하게 행동하여 안전하게 대처하기 위한 방법을 알기 쉽게 해설한 것입니다.

본서를 참고로 하여 비상시에 적절한 행동 요령을 사전에 숙지함과 동시에, 대피 시 도움을 필요로 하는 분을 발견했을 때는 협력을 부탁드립니다.

Contents 目录 目錄

Earthquake (at subway station) 역사 내 지진 발생 시 地铁站发生地震 地下鐵站發生地震	3
Earthquake (on subway train) 열차 내 지진 발생 시 地铁车厢内发生地震 地下鐵車廂內發生地震	5
Fire (at subway station) 역사 내 화재 시 地铁站发生火灾 地下鐵站發生火災	7
Fire (on subway train) 열차 내 화재 시 地铁车厢内发生火灾 地下鐵車廂內發生火災	9
Major storms or floods 호우나 홍수 大雨和洪水 大雨及洪水	11
Power outages 정전 停电 停電	12
Evacuation from subway tunnel 터널 내 지하철에서의 대피 在地铁隧道内进行避难 從隧道內的地下鐵避難	13
What to do in other emergency situations 이런 상황에서는 发生这些情况时 發生這些情況時	15
Safety precautions 안전한 이용을 위해서 为了大家的乘车安全 為了大家的乘車安全	17



Subway Route Map

- Namboku Line (Green)
- Tozai Line (Orange)
- Toho Line (Blue)



关于本手册

为了让广大乘客安心乘坐地铁,札幌市交通局以安全优先作为交通运输的根本宗旨,推行了一系列实施方案。但是,当灾害发生时,乘客们的配合也是必不可少的。

本手册简单易懂的说明了,在乘坐地铁时遇到灾害发生的情况下,如何沉着冷静地安全避难。希望大家能以本手册作为参考,居安思危,事先预想在紧急情况下应该采取哪些适当的行动。此外,避难时如果遇到需要帮助的乘客,也请您伸出援助之手。

關於本手冊

札幌市交通局為了讓大家安心使用地下鐵,以安全為最優先考慮,推行各項措施。然而面對災害等情況時,乘客的協助不可或缺。本手冊簡潔地說明使用地下鐵發生災害等情況時,如何以冷靜、安全的方法避難。

請參考本手冊,務求在緊急事態中採取適切的行動,並且在避難途中幫助其他有需要人士。



What to do in the event of an earthquake when you are at a subway station

지하철 역사에서 지진이 일어나면 当地铁站发生地震时 站内發生地震時



Q1 What if an earthquake hits while I'm at a subway station?
지하철 역사에 있을 때 지진이 일어나면 어떻게 해야 하나요?
当地铁站发生地震时，应该怎么办？
地鐵站發生地震時，應該怎麼辦？

A1 Please ensure your own safety by taking measures such as protecting yourself from falling objects by crouching down and covering your head with your bag or a similar object. Remain calm, and don't use elevators or escalators, as they may stop due to aftershocks or power outages, causing people to be trapped inside. 천장에서 낙하물에 대비하여 가방 등으로 머리를 보호하는 동시에 낮은 자세를 취하는 등 안전 확보에 힘써주세요. 여진이나 정전에 의해 갑자기 비상 정지할 우려가 있으므로 엘리베이터나 에스컬레이터는 사용하지 마시고 침착하게 행동하십시오. 为了防止被天花板的坠落物砸伤，请用背包等物件保护头部，同时尽量压低身体以确保安全。因为余震或停电可能导致乘客被困在电梯内并造成扶梯的紧急停止，所以请勿使用电梯或扶梯，并沉着冷静地采取行动。 以免被天花板的坠落物砸伤，请使用背包等物件保护头部，尽量压低身体以确保安全。由于出现余震或停电可能导致乘客被困在电梯和扶梯紧急停止，因此请勿使用电梯或扶梯，并沉着冷静地行动。停止，所以请勿使用电梯或扶梯，并沉着冷静地采取行动。

Q2 What if someone is injured?
다친 사람이 있으면 어떻게 해야 하나요?
遇到有人受伤时，应该怎么办？
遇到有人受傷，應該怎麼辦？

A2 Immediately alert station staff using an intercom unit at a ticket gate, an emergency intercom unit on a platform or similar. For serious injuries, call 119 first.
개찰구의 인터폰이나 플랫폼의 비상용 인터폰 등으로 역무원에게 연락하십시오. 단, 부상 정도에 따라서는 119 신고를 우선해 주십시오.
자세한 내용은 15쪽
请使用检票口对讲机或站台应急对讲机等联系站台工作人员。但在伤势严重的情况下，请优先拨打 119 电话通知救援人员。
详情 15 页
使用檢票口對講機或站對講機等與站員聯絡。但是根據受傷情況請優先通報 119。
詳情請往第 15 頁



What to do in the event of an earthquake when you are on a subway train

열차 내에서 지진이 일어나면 当地铁车厢内发生地震 地鐵車廂內發生地震時



Q1 What if an earthquake hits while I'm on a subway train?
지하철에 타고 있을 때 지진이 일어나면 어떻게 되나요?
乘坐地铁时发生地震, 应该怎么办?
乘坐地下鐵時發生地震, 應該怎麼辦?

A1
Hold onto a handrail or hand strap for safety in the event of an emergency stop.
The train may stop between stations, but will start up again once the shaking subsides.
(The train may slowly proceed in the case of very minor earthquakes)
지하철이 긴급 정지하는 경우가 있으므로 손잡이나 난간을 붙잡으시고 안전 확보에 힘써주세요. 역과 역 사이에서 정차하는 경우도 있지만, 흔들림이 진정된 후 다음 역까지 운행하므로 안심하십시오.
(지진의 크기에 따라 서행운전을 하는 경우도 있습니다)
因地鐵可能會緊急停車, 請抓緊扶手或吊環, 以確保安全。
当地鐵在站與站之間停車時, 情況穩定後, 會繼續駛向下一站, 請安心靜候。
(根據地震的強度, 車輛有時會緩速行駛)
因地鐵有緊急停車的可能性, 請緊握扶手或吊環, 以確保安全。
列車有可能在站與站之間停車, 在搖晃穩定過後, 將會駛往下一站, 請安心靜候。
(根據地震強度列車有可能緩速行駛。)

Q2 Could a train stop working in a tunnel?
터널 안에서 지하철이 멈춰서는 경우도 있나요?
地铁会在隧道内停止并无法前行吗?
地下鐵會在隧道內停止並無法前行嗎?

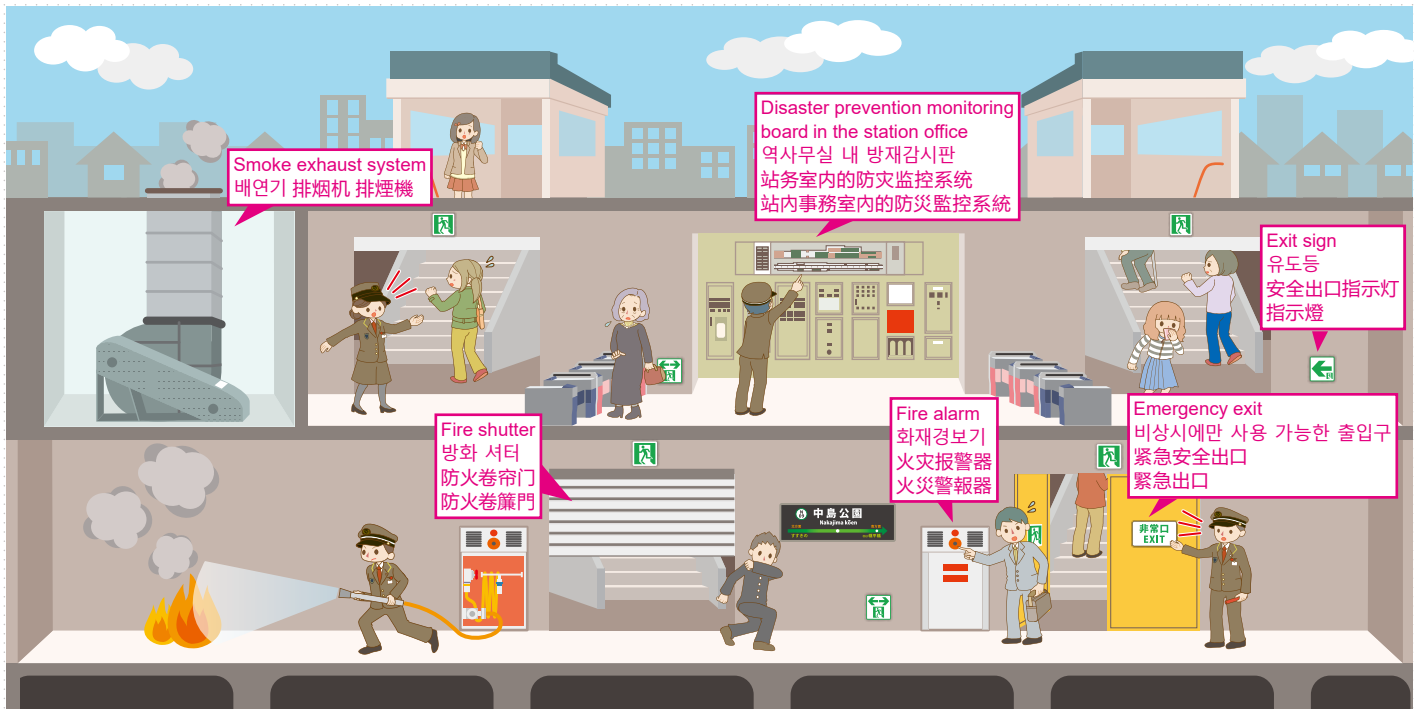
A2
Yes, this could occur due to a power outage or equipment failure. If it does, follow the instructions of the crew.
What to do in the event of the need to evacuate from a subway tunnel ☞ p.13
정전이나 설비에 고장이 발생한 경우에는 주행이 불가능할 수 있습니다. 이러한 경우에는 승무원의 지시에 따라 주십시오.
터널 안의 지하철에서 대피할 경우 ☞ 13쪽
地鐵有可能因停電或設備故障而無法前行。
碰到這種情況時, 請按照乘務員的指示行動。
在地铁隧道内进行避难的情况 ☞ 13页
當出現停電或設備故障的情形, 可能使列車無法前行。
發生這種情況時, 請聽從乘務員的指示。
從隧道內的地下鐵避難請往第 ☞ 13頁



What to do in the event of a fire at a subway station

지하철 역사에서 화재가 일어나면

当地铁站发生火灾 地鐵站內發生火災的情況



Q1 What if I discover a fire at a subway station?
역에서 불이 난 것을 발견하면 어떻게 해야 하나요?
在地鐵站內發現着火時，應該怎麼辦？
地鐵站內發現火災，應該怎麼辦？

A1
Evacuate from the smoky area and either activate a fire alarm or alert station staff. Be sure to also alert the people around you.
연기가 없는 방향으로 피하여 화재경보기의 버튼을 누르거나 역무원에게 알리십시오. 주변에 있는 다른 사람에게도 화재가 발생한 사실을 알려 주십시오.
朝沒有煙的方向逃生，按下火災報警器的按鈕，或者通知車站工作人員。並且告知周圍的乘客發生了火災。
請往無煙方向逃生，按下火災警報器的按鈕，或者通知站員，並且告知周圍乘客發生火災。

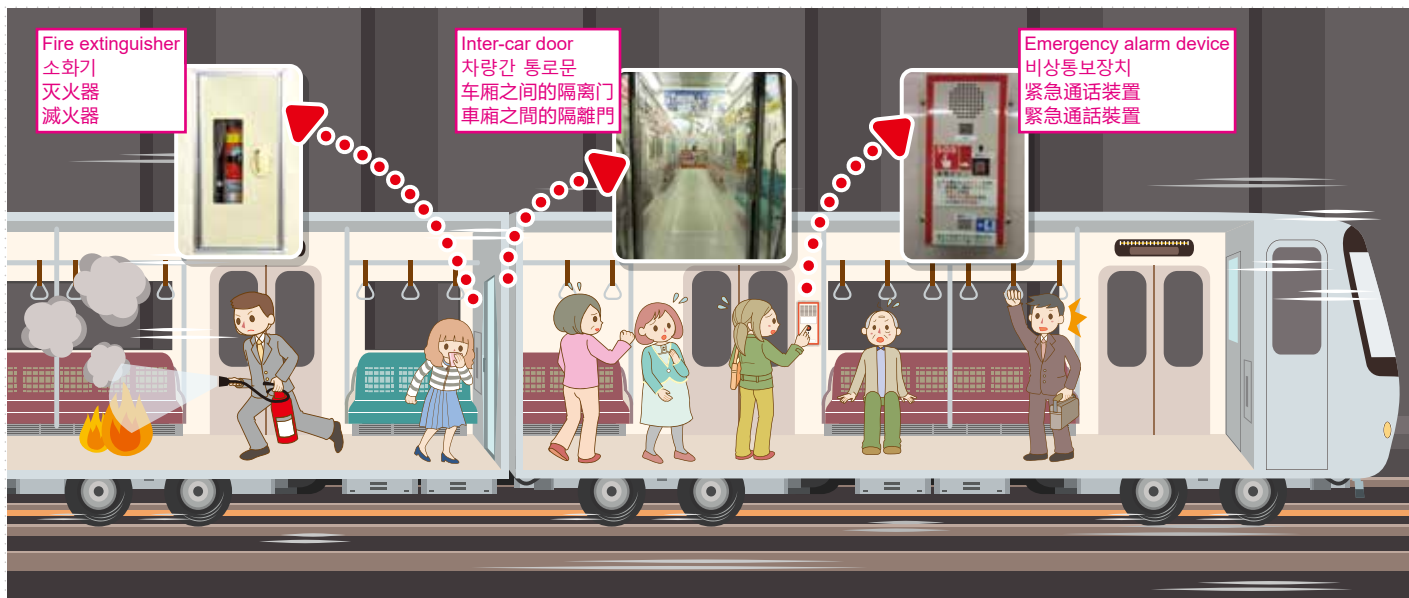
Q2 What if I need to evacuate?
대피할 때는 어떻게 해야 하나요?
避難時應該怎麼辦？
避難時應該怎麼辦？

A2
Follow station staff instructions or exit signs. To protect yourself from smoke, cover your mouth and nose with a handkerchief or similar item and crawl when evacuating. Once above ground, don't go back into the station.
연기를 마시지 않도록 손수건 등으로 코와 입을 막고 역무원의 지시와 유도등을 따라서 가능한 한 낮은 자세로 대피하십시오. 일단 지상으로 대피한 후에는 다시 역 안으로 돌아가지 마십시오.用手絹等捂住口鼻，以防吸入煙霧，並按照工作人員的指示或沿著安全出口指示燈，盡量压低身體進行避難。一旦疏散到了地面上，請勿再次返回地鐵站。為免吸入濃煙，請以手巾等遮蓋口鼻，跟從站員或指示燈，盡量壓低身體進行避難。一旦走到地面，請勿返回地鐵站。



What to do in the event of a fire on a subway train

열차 내에서 화재가 일어나면 当地铁车厢内发生火灾 地下鐵車廂內發生火災



Q1 What if a fire breaks out on a subway train?
지하철에 타고 있을 때 화재가 일어나면 어떻게 해야 하나요?
乘坐地铁时发生火灾, 应该怎么办?
乘坐地下鐵時發生火災, 應該怎麼辦?

A1 Evacuate from the car where the fire is and activate the emergency alarm. If the train comes to a halt in a tunnel, follow the instructions of the crew. Don't get off the train unless instructed to do so due to the potential risk of contact with other trains and electric shocks from high-voltage cables.

For emergency alarm device ⇨ p.15

발화 차량에서 벗어나서 비상통보장치로 알려 주십시오. 터널 내에서 정지할 경우에도 무턱대고 밖으로 나가지 말고 승무원의 지시에 따르십시오. 다른 열차와의 접촉이나 고압전선에 의한 감전 가능성이 있으므로 매우 위험합니다.

비상통보장치에 대하여 ⇨ 15쪽

逃离起火的车厢, 并通过紧急通話装置通知相关人员。即使地铁在隧道内停车, 也切勿随意下车, 务必按照乘务员的指示行动, 以免发生被其他列车碰撞, 或是触碰高压电线导致触电等危险情况。

关于紧急通話装置 ⇨ 15页

離開起火的車廂, 使用緊急通話裝置通報相關人員。即使列車在隧道內停止, 也不要隨便外出, 請跟從乘務員的指示, 以免發生列車碰撞、接觸高壓電線導致觸電等危險情況。

關於緊急通話裝置請前往第 ⇨ 15頁

Q2 What if a fire breaks out while a train is moving?
주행 중에 화재가 일어나면 지하철은 어떻게 되나요?
地铁在行驶中发生火灾, 会怎么样?
地下鐵行駛中發生火災, 應該怎麼辦?

A2 As a general rule, the train will proceed to the next station, where the crew and station staff will guide passengers to safety. Subway cars are made of flame-retardant materials. 원칙적으로 다음 역에 도착할 때까지 운전을 계속하고, 역에 도착한 후 승무원이나 역무원이 대피를 유도합니다. 또한, 지하철은 불에 잘 타지 않는 소재로 만들어져 있습니다.原則上, 列車會繼續行駛至前方站台。到站後, 乘務員或車站工作人員會引導乘客進行避難。此外, 地鐵採用不易燃材料制成。原則上會繼續行駛到下一站, 到達後會由乘務員或站員引導乘客進行避難。此外, 地下鐵採用不易燃材料。



What to do in the event of a major storm or flood

호우나 홍수 시 大雨和洪水時 大雨及洪水時



Sandbags
흙포대
沙袋
沙袋

Watertight barrier/sheet
방수판, 방수시트
擋水板, 擋水膜
擋水板、擋水膜

Watch your step.
발밑 조심
注意脚下
注意脚下

Q1 What if the subway system is hit by a major storm or flood?
호우나 홍수 시 지하철은 어떻게 되나요?
地铁在大雨和洪水时, 会怎么样?
地鐵在大雨或洪水時會怎麼樣?

A1 Sandbags will be stacked or water barriers/sheets will be installed at subway station entrances to keep out storm water/floodwater. In the case of unsafe conditions, passengers will be guided above-ground for evacuation, and depending on the circumstances, subway service may be suspended.
역 출입구로 물이 들어갈 우려가 있을 경우, 흙포대나 방수판, 방수시트를 설치합니다.
안전 확보가 어려운 경우에는 승객들을 지상으로 대피를 유도하는 동시에, 상황에 따라서는 지하철 운영을 중지합니다.
当地铁站出入口有可能进水时, 会设置沙袋、挡水板和挡水膜。
在出现安全隐患时, 将会引导乘客向地面疏散, 同时根据情况停止地铁的运行。
為防止地鐵站出入口進水, 將會設置沙袋、擋水板、擋水膜。在未能確保安全的情況下, 將會引導乘客向地面疏散, 並根據情況停駛地下鐵。



What to do in the event of a power outage

정전 시 停电時 停電時



Exit sign
유도등
安全出口指示灯
指示燈

Emergency lighting
비상용 조명
應急照明
緊急照明

Emergency lighting
비상용 조명
應急照明
緊急照明

Q2 What if there's a power outage at a subway station?
역에서는 어떻게 해야 하나요?
在地鐵站內應該怎麼辦?

A2 Emergency lights will be turned on. Stay calm and follow the instructions of station staff. Don't walk up or down stationary escalators, as the weight may cause them to descend without warning and pose a safety threat.

비상용 조명이 점등되므로 당황하지 말고 역무원의 유도에 따라서 행동하십시오. 정지된 에스컬레이터를 계단으로 사용하면 하중으로 인해 에스컬레이터가 움직일 수 있어 매우 위험하므로 사용하지 마십시오.

應急照明將會打開, 請勿慌張, 並聽從站員的引導行動。請勿將暫停的扶梯當作樓梯使用, 以免台階突然下行, 發生危險。

緊急照明會打開, 請勿慌張, 並聽從站員的引導行動。請勿將停止的扶梯當做樓梯使用, 以免台階突然下降發生危險。

Q3 What if a power outage occurs on a train?
열차내에서는 어떻게 해야 하나요?
在車廂內應該怎麼辦?

A3 Follow the instructions of the crew. The train will come to a halt and the lights will go off, but emergency lights will be turned on.

What to do in the event of the need to evacuate from a subway tunnel (p.13)

정차 시 실내 조명이 꺼지지만 비상용 조명이 점등되므로 승무원의 지시에 따라 주십시오. [터널 안의 지하철에서 대피할 경우 (p.13쪽)]

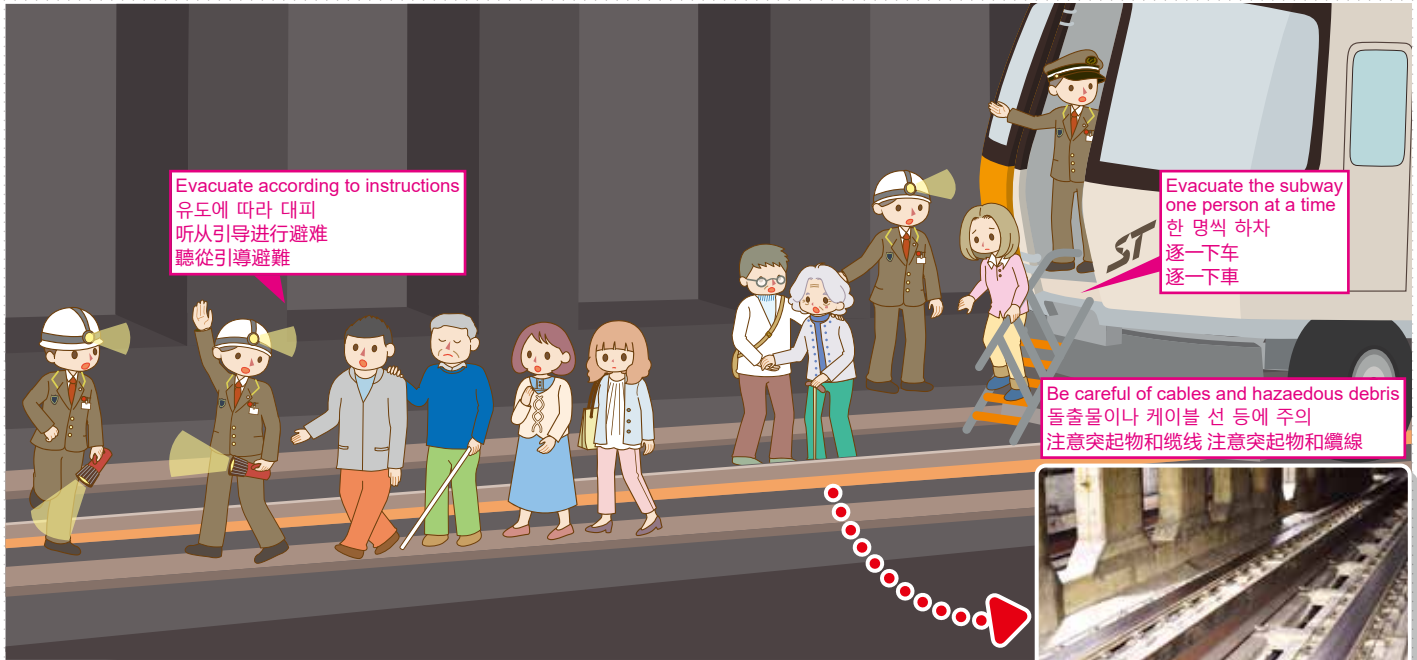
列車會停止運行并熄滅車廂內照明, 但應急照明將會打開, 請按照乘務員的指示行動。[在地鐵隧道內進行避難的情況 (p.13頁)]

列車會停止並且關閉車內照明, 但緊急照明將會亮起, 請跟從乘務員指示。從隧道內的地下鐵避難的情形請前往第 (p.13頁)



What to do in the event of the need to evacuate from a subway tunnel

터널 내 지하철에서 대피할 때
在地铁隧道内进行避难时 從隧道內的地鐵避難時



Evacuate according to instructions
유도에 따라 대피
听从引导进行避难
聽從引導避難

Evacuate the subway
one person at a time
한 명씩 하차
逐一下車
逐一下車

Be careful of cables and hazardous debris
돌출물이나 케이블 선 등에 주의
注意突起物和缆线 注意突起物和纜線



Q1 How should I evacuate?
어떻게 대피하나요?
如何避難呢?
如何避難?

A1

Follow the instructions of the crew and station staff helping passengers to evacuate. Use an escape ladder to get off the train from the first or last car.

Station staff will guide passengers along the tracks to the next station.

승무원과 도와주러 온 역무원의 지시에 따라서 선두 혹은 맨 끝의 차량에서 비상용 사다리를 이용하여 터널 안으로 내립니다.

역무원의 유도에 따라서 선로를 따라 역까지 대피합니다.

請按照乘務員和援助工作人員的指示，從第一節或最後一節車廂，通過安全梯下到隧道內。

然後聽從工作人員的引導，沿軌道步行至下一站進行避難。

聽從乘務員和過來支援的站員指示，從最頭或最尾車廂，使用緊急安全梯下到隧道內。

跟從站員的引導，沿線行至下一站避難。

Q2 What should I look out for when walking in a tunnel?
터널 안을 걸을 때 특히 주의해야 할 점은?
在隧道内行走时需要注意什么?
在隧道内步行需要注意甚麼?

A2

Watch your step ; tunnels are dark and full of obstacles. Walk slowly as instructed by station staff.

터널 안은 매우 어둡고 돌출물이 많습니다. 발밑을 조심하고 유도하는 역무원의 지시에 따라서 천천히 걸으십시오.

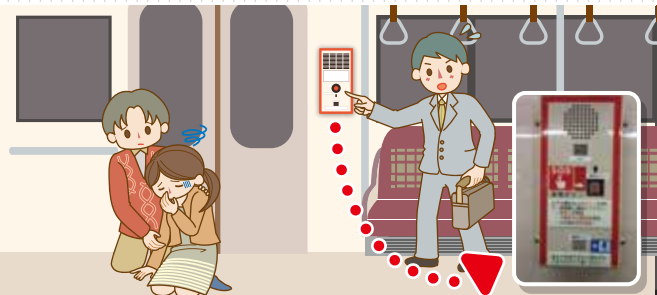
隧道內非常昏暗，並有很多突起物。請注意腳下安全，一邊聽從引導人員的指示，一邊慢步前行。

隧道內非常黑暗，而且多有突起物。注意腳下，聽從引導的站員，緩慢而行。



What to do in other emergency situations

If something happens on a train 열차내에서 무언가 일어났을 때
车厢内发生特殊情况时 車內發生特殊情况時



If someone becomes ill, if you see a suspicious object, or in the event of other abnormalities, activate the emergency alarm to alert the crew or the Operations Management Section.
(Responses may not be prompt when the subway is in motion.)

위급한 환자가 발생한 경우나 수상한 물건을 발견했을 때는 '비상통보장치'의 버튼을 누르십시오. 승무원 또는 사령원에게 연결됩니다.
(주행 중에는 바로 응답할 수 없는 경우가 있습니다)

有乘客突发急病或发现可疑物品等的时候, 请按“紧急通知装置”的按钮, 与乘务员或指令员取得联系。(车辆在行驶中可能会无法立即应答)
發現急病的乘客、可疑物品等情況時, 請按下「緊急通知裝置」的按鈕, 與乘務員或指令員聯絡。(行駛途中可能無法即時應答)

If someone appears sick 몸상태가 좋지 않아 보이는 사람이 있을 때
发现有身体感觉不适的乘客时 發現身體不適的乘客



Call station staff. If the person appears seriously ill, call 119 immediately. Automated External Defibrillators (AED) are provided at all stations.

역무원을 부르고 증상이 심각한 경우에는 그 자리에서 바로 119에 신고해 주십시오. 또한, 모든 역에 AED (자동 제세동기)가 설치되어 있습니다.
請呼叫車站工作人員, 症狀嚴重的情況下, 請直接撥打 119 電話求救。
所有地鐵站均配備有 AED 裝置 (自動體外除顫器)。
請呼叫站員, 症狀嚴重時請即時撥打 119。此外, 全站設有 AED (自動體外心臟去顫器)

이런 상황에서는 发生这些情况时 發生這些情況時

If you drop something onto the tracks 선로 위에 물건을 떨어뜨렸을 때
当物品掉落轨道内时 物件掉落車軌時



Please call the station office using an emergency intercom unit on the platform, and a staff member will retrieve the item for you.

역무원이 떨어뜨린 물건을 회수하므로 비상용 인터폰으로 역 사무실에 있는 역무원을 불러 주십시오.
請通過應急對講機呼叫站務室內的工作人員, 工作人員會幫忙取回。
請使用「緊急對講機」呼叫站務室的站員, 站員會幫助取回物品。

If someone falls or goes onto the tracks 선로 위에 떨어진 사람을 보았을 때
目击有人坠落或进入轨道时 目擊有人墜落或行入車軌時



Please press the emergency train stop button located near the emergency sign on the ceiling at the platform.

An emergency alarm will be activated and trains will stop.
플랫폼에 설치되어 있는 열차비상정지버튼을 누르십시오.
경보음이 울리고 열차가 긴급정지합니다.
請立即按下設置在站台上的緊急停車按鈕。
警報響後, 列車會緊急停車。
請立即按下設置在站台上的「緊急停車按鈕」。
警報響後, 列車會緊急停車。



Safety precautions

안전한 이용을 위해서

为了大家的乘车安全 为了大家的乘车安全

Rushing onto trains 무리한 승차 关于冲抢上车 關於沖撞上車



Rushing or forcing your way onto trains is dangerous, as injury resulting from becoming stuck between the doors and/or other accidents can occur. Train conductors must ensure the safety of riders when someone rushes onto the train, which can cause delays and inconvenience other riders. For this reason, please refrain from rushing onto trains.

뛰어들기 승차 등 무리한 승차는 문 끼임 사고나 접촉 사고로 이어지므로 위험합니다. 안전 확보를 위해 출발이 늦어지는 경우도 있어 다른 승객들에게 불편을 초래하므로 삼가 주십시오.

冲抢上车等危险乘车行为，容易导致被车门夹伤或发生碰撞事故，并造成列车晚点。请避免这种给周围乘客造成困扰的行为。

冲撞上车等无理行为，容易发生被车门夹伤和碰撞事故等危险。发生事故后为了确认安全可能出现列车延误。请避免这种给其他乘客造成困扰的行为。

Gaps between trains and platforms 타고 내리실 때의 승강장과 열차 사이 틈 关于上下车时列车与站台之间的缝隙 關於上下車時列車與站台之間的空隙



Mind the gap between the train and the platform when boarding and getting off. People with small children should be sure to hold their hands.

지하철을 타고 내리실 때에는 승강장과 열차 사이의 간격에 주의하여 이용해 주십시오. 특히 유아 및 어린이를 동반하신 승객께서는 손을 잡고 탑승해 주십시오.

上下地铁时，请注意脚下，跨过缝隙。

特别是带小孩的乘客，务必牵紧孩子的手，注意脚下安全。

上下地铁时请注意脚下的空隙，跨过缝隙。特别是带小孩的乘客，请紧握孩子的手上下车。

Texting or similar actions while walking 보행 중 스마트폰 사용 关于边走边看手机的低头族 關於低頭邊看手機邊行走

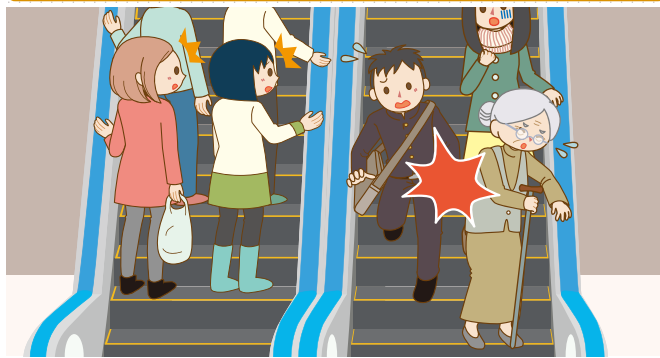


Don't use a mobile phone or smartphone while walking, as you may collide with other people (or objects) or fall onto the tracks.

휴대폰이나 스마트폰을 보면서 걷는 것은 접촉 사고나 선로 위 추락 사고의 원인이 되어 매우 위험하므로 삼가 주십시오.

一边走路一边操作智能手机，容易导致碰撞或跌落事故，十分危险，请勿做低头族。边使用手机边走容易造成碰撞事故或跌落事故，十分危险，请勿做低头族。请避免这种给其他乘客造成困扰的行为。

Escalator safety 에스컬레이터 이용 关于手扶电梯的使用 關於使用扶手電梯



Don't walk up or down escalators. The resultant vibrations may cause an emergency stop, or you may collide with other passengers. Avoid walking on both the left and right sides and hold onto the handrail.

에스컬레이터에서 걷게 되면 진동에 의하여 긴급 정지나 접촉 사고로 이어져 위험합니다. 에스컬레이터 좌우측에서 모두 걸지 말고 손잡이를 잡고 이용해 주십시오.

在手扶电梯上行走，可能会因震动而导致电梯紧急停止或碰撞事故的发生，非常危险。因此乘坐手扶电梯时，请抓紧扶手，不要在左右两侧行走。

在扶手电梯行走，可能会因震动造成紧急停止或碰撞事故的危险。请乘坐时紧握扶手，不要在左右两侧走动。